

**ABSTRACT OF THE FINAL QUALIFICATION WORK**  
**of the student of the IV course**  
**of the Institute of international service, tourism and foreign languages PSU**  
**Ningirova Tsagana of Yurievna,**  
**(45.03.02 - Linguistics (profile (orientation): The theory and methodics of**  
**teaching foreign languages and cultures), on the subject**  
**"LINGUISTICAL STUDIES THE PECULIARITIES OF TRANSLATION**  
**TRANSFORMATIONS OF INVECTIVE VOCABULARY (ON THE**  
**MATERIAL OF ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES)".**

**Research supervisor of the final qualification work:** assistant professor V.V. Elkin (PhD)

The present final qualification work is devoted to study of the features of translation transformations in the translation of invective vocabulary of the English and Russian languages.

Invective vocabulary, which is the closest to live communication, most clearly reflects the mentality of native speakers. This lexical layer is in constant motion due to its genetic connection with slang, jargon and vernacular. In addition, the assessment of the acceptability of the use of this vocabulary in various communicative situations is ambiguous. The extreme poles here are absolute prohibition, taboo of its use and, on the contrary, the expression of the impossibility of implementing communicative intentions in its absence. On the one hand, the increase in the frequency of use of invective vocabulary is a consequence of socio-political events that lead to the loss of generally established spiritual and moral values, changes in the culture of communication, the growth of tolerance, the leveling of accepted norms of behavior and morality. On the other hand, the powerful potential of indecent words in semantics, their free variation, excellent word-formation development allow some people, without going beyond the Mat, to Express everything they want. All of the above determines the relevance of this study.

**The object of this research** is non-normative lexical units in the original (English) language and the target language (Russian).The object of the research is non-normative lexical units in the original (English) language and the target language (Russian).

**The subject of this research** is the linguistic, cultural and communicative features of the use of profanity invective vocabulary in Russian and English in the implementation of translation.

**The aim of this research** is a comprehensive analysis of linguistic features of invective language units of English and Russian languages in terms of potential and implementation of translation transformations.

**This aim identified the objectives of the study:**

- to substantiate the theoretical foundations and principles of the study of invective vocabulary;
- to define the concept and types of invective vocabulary in English and Russian;
- to establish communicative roles and linguistic and stylistic statuses of invective vocabulary in the systems of English and Russian languages;
- to identify the causes and prerequisites of translation transformations;
- to establish the types of translation transformations;
- describe the General theoretical features of the translation of invective vocabulary from the source language to the target language;
- to study the problems of translation of English profanity into Russian in the film industry;
- to analyze profanity and invective vocabulary on the example of the British series " the Misfits»
- develop a narrative Glossary of profanity and invective expressions of the series "the Misfits".

This research used a complex technique, which included **the following methods and research techniques:** General scientific methods of observation, comparison and generalization, the method of definitional analysis, comparative and descriptive method, the method of structural and semantic analysis.

**The empirical basis of the research** is represented by the invective lexical units of different structural design (separate words and phrases), fixed and collected by the method of continuous sampling from the series "the Mitfits" and its Russian version (with off-screen translation) with the involvement of lexicographical data of English and Russian dictionaries of profanity and Internet resources.

**The novelty** of this final qualifying study is due to the fact that it is the first attempt to analyze the linguistic, cultural and communicative features of the use of non-normative invective vocabulary in Russian and English in the implementation of translation on the material of a film product with pronounced obsessive lexical characteristics relating to the beginning of the XXI century.

**The theoretical significance of the research** is due to the fact that this work makes a certain contribution to the systematization and comprehensive study of the problem aspects of invective vocabulary, providing new data on the features of its functioning in the compared linguocultures, which creates prospects for further research in comparative linguistics, sociolinguistics, communicative ethnostilistics and intercultural communication.

**The practical value of the research** is the possibility of applying its results in the preparation of theoretical courses on comparative linguistics, lexicology, style, sociolinguistics, linguoculturology, theory of intercultural communication, translation theory, in the development of special courses of the linguistic cycle, as well as in practical classes on translation. In addition, the Glossary of profanity and invective expressions developed in the course of the study has the potential to be used in the organization of independent linguistic and communicative training of persons planning to implement interpersonal intercultural communication with native English speakers.

**The structure of this research** is determined by the stated goal and is in accordance with the logical sequence in solving the identified problems. The work consists of an introduction, three chapters, conclusion and bibliography and an Appendix.

**The Introduction** postulates the relevance, object, object, purpose, objectives and theoretical and methodological foundations of the study, substantiates its scientific novelty, theoretical significance and practical value, establishes research methods and techniques, determines the empirical basis of the study.

**Chapter 1** lays the theoretical foundations and substantiates the principles of the study of invective vocabulary, defines the concept and types of invective vocabulary in the English and Russian languages, establishes the communicative role and linguistic status of invective vocabulary in the systems of English and Russian languages.

**Chapter 2** is devoted to the identification of the causes and prerequisites of translation transformations, the types of translation transformations, the description of General theoretical features of the translation of invective vocabulary from the source language to the target language, as well as the study of the problems of translation of English-language profanity into Russian in the film industry.

**Chapter 3** analyzes the profanity and invective lexicon on the example of the British series "the Misfits" and on this basis develops a narrative Glossary of profanity and invective expressions of the series.

**In Conclusion**, the results of the work are summarized.

**The bibliography** is a list of scientific works of domestic and foreign scientists and researchers used in the writing of this final qualifying work.